



뉴저지
한인 루터 교회

NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN

9시30분 한국어 예배



Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

WWW.PALPARKCHURCH.ORG

201-852-3600

NJKLCHURCH@GMAIL.COM

심기는 분

담임. 이상조목사



Rev.Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

한복자 / 송호준

자매기관: 고어헤드선교회

(가정이나 단체 예배 용으로 사용)

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

주후 2023년04월30일 주일예배순서

(Forth Our Lord Day of Easter)

9시30분

인도:이상조목사

- ◆ **묵상기도(Opening Pray)** 3 ~ 640 ~ 다함께
- ◆ **입장찬송(The Introit)** 3 1장 다함께
- ◆ **회개와응답의기도(Confession&absolution)** 4 ~ 631 ~ 다함께
- ◆ **신앙고백(Apostle Creed)** 5 사도신경 다함께
- ◆ **찬송(Hymn of Praise)** 6 11장 다함께
- ◆ **성시교독(Responsiberead)** 7 시편147편 다함께
- ◆ **찬송(Hymn of Praise)** 8 619장 다함께
- ◆ **성도와인사(Salutation and collect of the day)** 다함께
- ◆ **안내(Information of the Church)** 인도자
- ◆ **공동기도(Pray for Ministry)** ~ 643 ~ 장로
- ◆ **성경봉독(First Reading)** 9 이사야 Isaiah 40:25-31절 교인
- ◆ **신약봉독(New Testment)** 10 베드로전서 1Peter 2:11-20절 교인
- ◆ **시편(Psalms)** 147편 교인
- ◆ **복음서(Gospel of Scripture)** 11 요한복음 St. John 16:16-22절 목사
- ◆ **특송(Choir of the Church)** 12 569장 교인중
- ◆ **설교(Preaching the Gospel)** 기뻐할 자 슬퍼할 자 이상조목사
- ◆ **목회기도(Pastor's Prayer)** 목사
- ◆ **헌금과 찬양(Offering and Song)** 13 50장(71) 다함께
- ◆ **봉헌송(Hymn for Offering)** 13 634장(70) 목사
- ◆ **성찬예배(Service of the Sacrament)** 14-17 목사
- ◆ **폐회기도(A Concluding Collect)** 17 목사
- ◆ **송영(Postlude)** 18 635장 다함께
- ◆ **축도(Benediction)** 18 ~ 640 ~ 목사

일어서서 경건하게



생방송 <https://auds1.intacs.com/wgmlfm1013>

(일어서서)

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 1장)

(통 1)

송영

Doxology

T. Ken(1637-1711)

보통으로

만복의 근원 하나님

1

Praise God from whom all blessings flow

OLD HUNDREDTH: 8.8.8.8.

(Ps 시 100:1)

Genevan Psalter

L. Bourgeois, 1551

Ab Db Eb

만 복의 근원 하나님은 백성 찬송 드리고
Praise God from whom all bless-ings flow; Praise Him, all crea-tures here be-low;

Ab Eb Db Eb7 Ab Eb Ab Db Ab

저 천사여 찬 송 하 세 찬 송 성 부 성 자 성 령 아 멘
Praise Him a-bove, ye heav'n-ly host; Praise Fa-ther, Son, and Ho-ly Ghost. A-men.

목사 : 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다. (In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit

성도 : 아-멘 (Amen)

공회를 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사 : 주님께 평화를 구합시다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도 : 주여! 공활히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사 : 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도를 올립시다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도 : 주여! 공활히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사 : 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기를 위하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도를 올립시다)For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.
- ◆ 성도 : 주여! 공활히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사 : 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도를 올립시다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도 : 주여! 우리를 공활히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

CONFESSION AND ABSOLUTION

회개(Confession)

- ◆ 목사 : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ 성도 : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ 목사 : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ 성도 : 자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수밖에 없지만/ 우리 주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

용서(Absolution)

◆ 목사 : 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라 (Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)

◆ 성도 : 아멘 (Amen)



신앙고백(Creed) : 사도신경 (APOSTLE' S CREED)

◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/ 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/ 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/ 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/ 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/ 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라/ 성령을 믿사오며/ 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/ 죄를 사하여 주시는 것과/ 몸이 다시 사는 것과/ 영원히 사는 것을 믿사옵나이다/ 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26
 SERVICCE OF THE WORD

찬양(HYMN OF PRAISE): 11장

11 홀로 한 분 하나님께

김선주(1869-1935)
 보통으로

Let people all worship our God
 (1Ti 딤편전 1:17)

경배
 놀라운 은혜: IPREG.
 김두환, 1992

1. 홀로 한 분 하나님께 천하 만민
 2. 독생 자 예수님께 모든 죄인
 3. 보 - 성 사 성령 님께 모든 신을

1. Let peo - ple all wor - ship our God, on - ly one God
 2. Let peo - ple all for - sake their sins, the On - ly Son,
 3. Let peo - ple all trust their whole life, Ho - ly Spirit,

경배 하라 만국 왕을 다스리고
 회개 하라 만세 상만민 구원하고
 말기어 말씀으로 도우시고

in the whole world. He go - verns all kings of the earth,
 Lord Je - sus Christ. He saves us all of the whole world
 Com - for - ter: He tea - ches them. the words of God

온 세상 만민 기르신 다 만국 왕을
 늘라운 은이 해길 베푸신 다 세 상 만민로
 죄 악을 이길 힘 주신 다

ca - ring for peo - ple through - out the world. He go - verns all
 and grants them His a - maz - ing Grace. He saves us all
 and streng - thens them to o - ver - come sin. He tea - ches them

다스리 고 온 세 상 만 민 기 르 신 다
 구 원 하 고 늘 라 운 은 해 길 베푸 신 다
 도 우 시 고 죄 악 을 이 길 힘 주 신 다 아 멘

kings of the earth, ca - ring for peo - ple through - out the world. He go - verns all
 of the whole world and grants them His a - maz - ing Grace. He saves us all
 the words of God and streng - thens them to o - ver - come sin. A - men.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26



하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

- ◆ **목사 :** 하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다 Glory to God in the highest, and peace to His people on earth
- ◆ **성도 :** 주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와 찬양과 영광을 올립니다. 아-멘 Lord God, heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Fahter; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most Hight, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.



교독문(Responsive Reading) : 시편(Psalm) 147편

- **목사:** 할렐루야 우리 하나님께 찬양함이 선함이며 찬송함이 아름답고 마땅하다 Praise the LORD! For it is good to sing praises to our God; For it is pleasant and praise is becoming
- **성도:** 여호와께서 예루살렘을 세우시며 이스라엘의 흠어진 자를 모으시 나이다 The LORD builds up Jerusalem; He gathers the outcasts of Israel
- **목사:** 상심한 자를 고치시며 저희 상처를 싸매시는도다 He heals the brokenhearted And binds up their wound
- **성도:** 저가 별의 수효를 계수하시고 저희를 다 이름대로 부르시는도다 He counts the number of the stars; He gives names to all of them
- **다함께:** 우리 주는 광대하시며 능력이 많으시며 그 지혜가 무궁하시도다 (아멘) Great is our Lord and abundant in strength; His understanding is infinite (Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

놀라운 그 이름 619

경배와 찬양

A. Mieir, 1959

보통으로

His name is Wonderful

(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.

A. Mieir, 1959

F D Gm C7 F
 놀라운 그 이름 놀라운 그 이름 놀라운 그 이름
 His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful,

F C7 F D Gm
 예수내 주 전능 의 왕이요 만물 의 주시니
 Je-sus, my Lord; He is the might-y King, Mas-ter of ev-ery-thing,

C7 F C7 F C7
 놀라운 그 이름 예수내 주 선하신 목자 또
 His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord. He's the great Shep-herd, the

F G7 F G7 C C7
 영원한 반석 전능의 하나님
 Rock of all a-ges, Al-might-y God is He;

F D Gm C7 F C7 F
 경배 드리며 찬양 드리세 놀라운 그 이름 예수내 주
 Bow down be-fore Him, Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26



"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

- 성도와 인사(Salutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

공통기도(Collect) : (대표 기도)

643

- ◆ **목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)**
 교회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자들
 을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여
- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**

첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

이사야 Isaiah 40:24-31절

25. 거룩하신 자가 가라사대 그런즉 너희가 나를 누구에게 비기며 나로 그와 동등이 되게 하겠느냐 하시느니라 **"To whom then will you liken Me That I would be his equal?" says the Holy One**

26. 너희는 눈을 높이 들어 누가 이 모든 것을 창조하였나 보라 주께서는 수효대로 만상을 이끌어 내시고 각각 그 이름을 부르시나니 그의 권세가 크고 그의 능력이 강하므로 하나도 빠짐이 없느니라 **Lift up your eyes on high And see who has created these stars, The One who leads forth their host by number, He calls them all by name; Because of the greatness of His might and the strength of His power, Not one of them is missing**

27. 야곱아 네가 어찌하여 말하며 이스라엘아 네가 어찌하여 이르기를 내 사정은 여호와께 숨겨졌으며 원통한 것은 내 하나님에게서 수리하심을 받지 못한다 하느냐 **Why do you say, O Jacob, and assert, O Israel, "My way is hidden from the LORD, And the justice due me escapes the notice of my God"?**

28. 너는 알지 못하였느냐 듣지 못하였느냐 영원하신 하나님 여호와, 땅 끝까지 창조하신 자는 피곤치 아니하시며 곤비치 아니하시며 명철이 한이 없으시며 **Do you not know? Have you not heard? The Everlasting God, the LORD, the Creator of the ends of the earth Does not become weary or tired His understanding is inscrutable**

29. 피곤한 자에게는 능력을 주시며 무능한 자에게는 힘을 더하시나니 **He gives strength to the weary, And to him who lacks might He increases power**

30. 소년이라도 피곤하며 곤비하며 장정이라도 넘어지며 자빠지되 **Though youths grow weary and tired, And vigorous young men stumble badly**

31. 오직 여호와를 앙망하는 자는 새 힘을 얻으리니 독수리의 날개치며 올라감 같을 것이요 달음박질하여도 곤비치 아니하겠고 걸어가도 피곤치 아니하리로다 **Yet those who wait for the LORD Will gain new strength; They will mount up with wings like eagles, They will run and not get tired, They will walk and not become weary.**

- ◆ **목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)**
- ◆ **성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)**

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

베드로전서 1Peter 2:11-20절

11. 사랑하는 자들이 나그네와 행인 같은 너희를 권하노니 영혼을 거스려 싸우는 육체의 정욕을 제어하라 **Beloved, I urge you as aliens and strangers to abstain from fleshly lusts which wage war against the soul**
12. 너희가 이방인 중에서 행실을 선하게 가져 너희를 악행한다고 비방하는 자들로 하여금 너희 선한 일을 보고 권고하시는 날에 하나님께 영광을 돌리게 하려 함이라 **Keep your behavior excellent among the Gentiles, so that in the thing in which they slander you as evildoers, they may because of your good deeds, as they observe them, glorify God in the day of visitation**
13. 인간에 세운 모든 제도를 주를 위하여 순복하되 혹은 위에 있는 왕이나 **Submit yourselves for the Lord's sake to every human institution, whether to a king as the one in authority**
14. 혹은 악행하는 자를 징벌하고 선행하는 자를 포장하기 위하여 그의 보낸 방백에게 하라 **or to governors as sent by him for the punishment of evildoers and the praise of those who do right**
15. 곧 선행으로 어리석은 사람들의 무식한 말을 막으시는 것이라 **For such is the will of God that by doing right you may silence the ignorance of foolish men**
16. 자유하나 그 자유로 악을 가리우는 데 쓰지 말고 오직 하나님의 종과 같이 하라 **Act as free men, and do not use your freedom as a covering for evil, but use it as bondslaves of God**
17. 모든 사람을 공경하며 형제를 사랑하며 하나님을 두려워하며 왕을 공경하라 **Honor all people, love the brotherhood, fear God, honor the king**
18. 사환들이 범사에 두려워함으로 주인들에게 순복하되 선하고 관용하는 자들에게만 아니라 또한 까다로운 자들에게도 그리하라 **Servants, be submissive to your masters with all respect, not only to those who are good and gentle, but also to those who are unreasonable**
19. 애매히 고난을 받아도 하나님을 생각함으로 슬픔을 참으면 이는 아름다우나 **For this finds favor, if for the sake of conscience toward God a person bears up under sorrows when suffering unjustly**
20. 죄가 있어 매를 맞고 참으면 무슨 칭찬이 있으리요 오직 선을 행함으로 고난을 받고 참으면 이는 하나님 앞에 아름다우니라 **For what credit is there if, when you sin and are harshly treated, you endure it with patience? But if when you do what is right and suffer for it you patiently endure it, this finds favor with God**



◆ **목사 : (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)**

◆ **성도 : 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)**

성복음서(Holy Gospel) :

다같이 : **할렐루야! 주여! 영생의 말씀이 계시매 우리가 뉘게로 가오리이까? 할렐루야, 할렐루야(Alleluia, Lord, to whom shall we go? You have the words of eternal life. Alleluia, alleluia.) (찬양으로)**

목사 : 하나님 말씀은 요한복음 16:16-22절까지 임니다(The Holy Gospel according to St. John 16:16-22

성도 : 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

(일어서서) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel)

요한복음 St. John 16:16-22절

16. 조금 있으면 너희가 나를 보지 못하겠고 또 조금 있으면 나를 보리라 하신대 "A little while, and you will no longer see Me; and again a little while, and you will see Me."

17. 제자 중에서 서로 말하되 우리에게 말씀하신바 조금 있으면 나를 보지 못하겠고 또 조금 있으면 나를 보리라 하시며 또 내가 아버지께로 감이라 하신 것이 무슨 말씀이뇨 하고 Some of His disciples then said to one another, "What is this thing He is telling us, 'A little while, and you will not see Me; and again a little while, and you will see Me'; and, 'because I go to the Father'?"

18. 또 말하되 조금 있으면이라한 말씀이 무슨 말씀이뇨 무엇을 말씀하시는지 알지 못하노라 하거늘 So they were saying, "What is this that He says, 'A little while'? We do not know what He is talking about."

19. 예수께서 그 묻고자 함을 아시고 가라사대 내 말이 조금 있으면 나를 보지 못하겠고 또 조금 있으면 나를 보리라 하므로 서로 문의하느냐 Jesus knew that they wished to question Him, and He said to them, "Are you deliberating together about this, that I said, 'A little while, and you will not see Me, and again a little while, and you will see Me'?"

20. 내가 진실로 진실로 너희에게 이르노니 너희는 곡하고 애통하리니 세상이 기뻐하리라 너희는 근심하겠으나 너희 근심이 도리어 기쁨이 되리라 "Truly, truly, I say to you, that you will weep and lament, but the world will rejoice; you will grieve, but your grief will be turned into joy

21. 여자가 해산하게 되면 그 때가 이르렀으므로 근심하나 아이를 낳으면 세상에 사람 난 기쁨을 인하여 그 고통을 다시 기억지 아니하느니라 "Whenever a woman is in labor she has pain, because her hour has come; but when she gives birth to the child, she no longer remembers the anguish because of the joy that a child has been born into the world

22. 지금은 너희가 근심하나 내가 다시 너희를 보리니 너희 마음이 기쁠 것이요 너희 기쁨을 빼앗을 자가 없느니라 "Therefore you too have grief now; but I will see you again, and your heart will rejoice, and no one will take your joy away from you.

- ◆ **목사 : 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)**
- ◆ **성도 : 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)**

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 569장

569 선한 목자 되신 우리 주 (통 442)

D. A. Thropp(1779-1847)
조금 빠르게

Savior, like a shepherd lead us
(Jn 요 10:11)

BRADBURY: 9.7.9.7.8.7.8.7.
W. B. Bradbury, 1839

어린이

1. 선한 목자 되신 우리 주 항상 인도하시고
 2. 양이 문고 되신 예수여 우리 영접하시고
 3. 흠이 많고 약한 우리를 상납하여주시고
 4. 일찍 주의 뜻을 따라 살아가게 하소서

1. Sav-ior, like a shep-herd lead us; Much we need Thy ten-der care.
 2. We are Thine; do Thou be- friend us; Be the Guard-ian of our way.
 3. Thou hast promis-ed to re-ceive us; Poor and sin-ful though we be;
 4. Ear-ly let us seek Thy fa-vor, Ear-ly let us do Thy will;

푸른 풀밭 좋은 곳에 서 우리 먹여주소서
 길은 잃고 양의 신음에 우리를 향하여주소서
 주의 크신 사랑은 배우자라 영광게 하소서

In Thy pleas-ant pas-tures feed us; For our use Thy folds pre-pare.
 Keep Thy flock from sin de-fend us; Seek us when we go a-stray.
 Thou hast mer-cy to re-lieve us; Grace to cleanse, and pow'r to free.
 Bless-ed Lord and on-ly Sav-ior, With Thy love our bos-oms fill.

선한 목자 구세주여 항상 인도주소서
 선한 목자 구세주여 기도들아주소서
 선한 목자 구세주여 지급나아감니다
 선한 목자 구세주여 항상 인도주소서

Bless-ed Je-sus, bless-ed Je-sus! Thou hast bought us, Thine we are.
 Bless-ed Je-sus, bless-ed Je-sus! Hear, O hear us when we pray.
 Bless-ed Je-sus, bless-ed Je-sus! We will ear-ly turn to Thee.
 Bless-ed Je-sus, bless-ed Je-sus! Thou hast loved us, love us still;

선한 목자 구세주여 항상 인도주소서
 선한 목자 구세주여 기도들아주소서
 선한 목자 구세주여 항상 인도주소서
 선한 목자 구세주여 항상 인도주소서

Bless-ed Je-sus, bless-ed Je-sus! Thou hast bought us, Thine we are.
 Bless-ed Je-sus, bless-ed Je-sus! Hear, O hear us when we pray.
 Bless-ed Je-sus, bless-ed Je-sus! We will ear-ly turn to Thee.
 Bless-ed Je-sus, bless-ed Je-sus! Thou hast loved us, love us still.

A - men.

설교(SERMON) : 기뻐할 자 슬퍼할 자 Joyful man or not
 기도(Pray of the Church) : 목회기도

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-26

헌금과 찬양(OFFERING and Song)

(통 71)
봉헌

내게 있는 모든 것을

50

J. W. Van Deventer, 1896

All to Jesus I surrender
(Lk 눅 21:4)

SURRENDER: 8.7.8.7. REF.
W. S. Weeden, 1896

보통으로

1. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 낄 없 이 드 리 네
 2. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 낄 손 하 게 드 리 네
 3. 내 게 있 는 모 든 것 을 주 주 를 위 해 드 리 네

1. All to Je - sus I sur - ren - der, All to Him I free - ly give;
 2. All to Je - sus I sur - ren - der, Hum - bly at His feet I bow,
 3. All to Je - sus I sur - ren - der, Make me, Sav - iour, whol - ly Thine;

사 랑하 고 의 지하 며 주 만따 라 살 리 라
 세 상욕 심 멀 리하 니 나 를받 아 주 소 서
 주 의성 령 충 만하 게 내 게내 려 주 소 서

I will ev - er love and trust Him, In His pres - ence dai - ly live.
 World - ly pleas - ures all for - sak - en, Take me, Je - sus, take me now.
 Fill me with Thy love and pow - er, Let Thy bless - ing fall on me.

후렴

주 게드 리 네 주 게드 리 네
 I sur - ren - der all I sur - ren - der all

주게드리네 주게드리네
 I sur-ren-der all, I sur-ren-der all;

사 랑하 는 구 주앞 에 모 두드 리 네 아 멘
 All to Thee, my bless - ed Sav - iour, I sur - ren - der all. A - men.

성찬예배(SACRAMENT OF THE SACRAMENT)

(통 283)

주 앞에 성찬 받기 위하여 227

성찬

E. H. Bickersteth, 1872

Not worthy, Lord, to gather
(Mt 마 26:26)

MORECAMBE: 10.10.10.10.

F. C. Atkinson, 1870

보통으로

1. 주 앞에 성찬 받기 위하여 이 주 좌익에 감히
2. 알 길 없나니 찬방 기 위 하 여 나 주 좌익에 감히
3. 한 번 만 주 의 음 성 들 어 도 서 그 말 씀 내 게 서
4. 온 유 화 주 찬 송 주 성 계 드 리 고 죄 인 의 악 과
5. 기 도 하 는 주 찬 송 주 성 계 드 리 고 죄 인 의 악 과

1. Not wor- thy, Lord, to gath- er up the crumbs With trem- bling hand, that
2. I am not wor- thy to be thought Thy child, Nor sit the last or
3. One word from Thee, my Lord! one smile, one look, And I could face come, I kneel, the
4. I hear Thy voice; Thou bid'st me come and rest; I come, I kneel, I
5. My praise can only breathe it - self in pray'r, My pray'r can on - ly

나 아 음 니 다 주 공 로 민 고 떨 며 나 오 니
들 아 음 니 다 주 자 녀 될 자 격 내 게 없 어 도
능 렷 되 어 서 이 세 상 마 귀 귀 없 어 기 고
쉬 임 받 으 니 내 맘 에 주 여 들 어 오 서 서
from Thy ta - ble fall, A wea - ry, heav - y lad - en sin - ner comes
low - est at Thy board; Too long a wan - derer, and too oft be - guiled,
cold, rough world a - gain, And with that treas - ure in my heart could brook
clasp Thy pierc - ed feat, Thou bid'st me take my place, a wel - come guest,
lose it - self in Thee. Dwell Thou for ev - er in my heart, and there,

내 죄 를 용 서 하 여 주 소 서 서
주 나 수 를 용 용 납 하 여 주 소 소 서 서
원 수 를 용 용 방 막 하 여 주 소 소 다
배 후 신 비 방 막 하 여 주 소 소 다
주 말 씀 따 라 살 게 하 소 소 아 멘

To plead Thy prom - ise and o - bey Thy call.
I on - ly ask one re - con - cil - ing word.
The wrath of dev - ils and the scorn of men.
A - mong Thy saints, and of Thy ban - quet eat.
Lord, let me sup with Thee; sup Thou with me! A - men.

성찬식 (HOLY COMMUNION)

- ◆ 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지이다.(The Lord be with you)
- ◆ 성도: 아멘 (And also with you)
- ◆ 목사: 온 마음을 주님께 올릴지이다(Lift up your heart)
- ◆ 성도: 아멘 (We lift them to the Lord)
- ◆ 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지이다(Let us give thanks to the Lord our God)
- ◆ 성도: 아멘 (It is right to give Hime thanks and praise)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-26

성찬에 대한 감사기도(神聖聖體의 聖餐을 感謝하는 禱文)

◆ **묵사 :** 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 입혀 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지금부터 영원히 있을지어다.

◇ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only-begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever)



◆ **성도 : 아멘(Amen)**

◆ **묵사 :** 우리 주님께서서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니다. (Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)

◆ **성도 :** 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘

◇ Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

- ◆ **목사 :** 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시고 저희에게 주시며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바 나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라 "(Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")
- ◆ **목사 :** 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 당신에게 주시는 떡은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다(The true blood of Christ shed for you)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)



성찬후 감사 찬송(聖餐後讚) : 228

228 오 나의 주님 친히 뵈오니 (통 285)

H. Bonar, 1855

Here, O my Lord, I see Thee face to face

성찬

보통으로

(Jn 요 6:58)

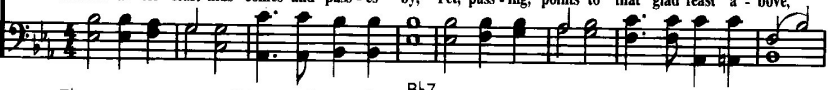
PENITENTIA: 10.10.10.10.

E. Dearle, 1874



1. 오 나의 주님 친히 뵈오니 영원한 세계 밝히 나타나
2. 주님의 떡을 내가 먹으며 주님의 잔을 내가 마시고
3. 주 예수밖에도 움없어서 주님의 팔에 의지합니다
4. 주님의 성찬 받을 때 마다 하늘의 기쁨 미리 맛보고

1. Here, O my Lord, I see Thee face to face, Here would I touch and han - dle things un - seen,
2. Here would I feed up - on the bread of God, Here drink with Thee the roy - al wine of heav'n,
3. I have no help but Thine, nor do I need An - oth - er arm save Thine to lean up - on;
4. Feast af - ter feast thus comes and pass - es by, Yet, pass - ing, points to that glad feast a - bove,



한없는 은혜 길이 누리니 주님께 모든 염려 맡기 리
 근심의 짐을 벗어버리니 죄사함 받아 내 맘 새롭 다
 주권능으로 힘이 솟아서 주안에 내가 만족 합니 다
 어린양 잔치 참여함 같이 영원한 복을 내가 누리 리 아멘

Here grasp with firm - er hand e - ter - nal grace, And all my wea - ri - ness up - on Thee lean.
 Here would I lay a - side each earth - ly load, Here taste a - fresh the calm of sin for - giv'n.
 It is e - nough, my Lord, e - nough in - deed My strength's in Thy might, Thy might a - lone.
 Giv - ing sweet fore - taste of the fes - tal joy, The Lamb's great brid - al feast of bliss and love. A - men.



제회기도 (Concluding Collect)

목사 : 함께 기도합니다 (Let us pray)

오늘 예배를 통하여 영원까지 함께 하실 전능하신 하나님과 우리 주 예수 그리스도의 은총으로 우리를 새롭게 하시고, 긍휼을 주시고, 힘을 주시며, 하나님을 사랑하고, 이웃을 따뜻한 마음으로 사랑할 수 있도록 성령을 보내 주셔서 믿음으로 주님만 바라보며 살게 하심에 대하여 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 감사 기도를 드립니다 (We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You world strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도 : 아멘 (Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

송영(奉迎) : 631장

(647 우리에게 향하신)

631

우리 기도를

(통 549)

Anonymous

Hear our prayer, O Lord
(Ps 시 143:1)

기도송

WHELPTON
G. Whelpton, 1897

보통으로

우 리 기 도 를 들 어 주 시 고
Hear our prayer, O Lord, Hear our prayer, O Lord,

주 님 의 평 화 를 내 려 주 소 서 아 멘
In - cline Thine ear to us, And grant us Thy peace. A - men.

축도(BENEDICTION)

목사 : 여호와와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace.")

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을찌어다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

◆ 성도 : 아멘(Amen)

914

경배와 찬양
Anonymous

찬양하라 내 영혼아

621

Bless the Lord
(Ps 시 103:1)

8.8.8.5.
Anonymous

보통으로

1. 찬양하 라 내영혼 아 찬양하 라 내영혼 아
2. 경배하 라 내영혼 아 경배하 라 내영혼 아
1. Bless the Lord, Oh! my soul, Bless the Lord, Oh! my soul,
2. Wor-ship the Lord, Oh! my soul, Wor-ship the Lord, Oh! my soul,

은 맘 과 정 성 다 하 여 주 찬 양 하 라
And all that is with - in me, Bless His ho - ly Name.

마르틴 루터는 원래 로마 가톨릭 교회의 사제였으나, 로마 가톨릭 교회에 항거하여 가톨릭 교회의 교리를 논박하고 성서가 지니고 있는 기독교 신앙에서의 권위와 그리스도에 대한 믿음과 하나님의 은혜를 통한 구원을 강조하였습니다. 이 주장은 “믿음만으로, 은혜만으로, 성서만으로!” (SOLA FIDE, SOLA GRACIA, SOLA SCRIPTURA)라는 말로 함축할 수 있습니다. (다섯 솔라) 그러나 루터는 스스로가 시작한 이 일을 ‘종교 개혁’으로 생각하지 않았는데, 그 이유는 종교 개혁이 하나님에게 이끌림을 받아 주님께서 하시고자 하시는 일이었다고 하였습니다. 그는 ‘복음주의자’로서 복음을 전파하기를 원했고, 그를 설교자, 박사, 교수 라고 불려졌습니다. 그러나 그의 삶 가운데 그가 행했던 일들은 엄청난 결과를 가져왔습니다. 그로 인해 개신교가 태동했을 뿐 아니라 성서 번역, 많은 저작 활동, 작곡과 설교를 통해 사회와 역사가 크게 변화되었기 때문입니다. 대한민국의 기독교 한국 루터회에서는 그를 말틴 루터라고 부릅니다.



뉴저지 팻팍 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다



= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁드립니다 =

= 교회 이용 안내 =

~ 본 교인 되는 것을 강요하지 않습니다.

~ 누구든지 참석할 수 있습니다

- 매주 목요일 오후 12-1시: 점심제공 성경을 알기
- 매주 금요일 오후 8-10시: 오직 기도로 해결 받기
- 매주 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양으로 주님께 올리기

@ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 주님을 의지 하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다

@ 우리 주 예수 그리스도를 믿으십시오

@ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 / 사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등

@ 실천은 이미 주님의 손에 있는 것입니다

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26



목요일: 점심과 성경 알기

금요일: 기도의 능력

토요일: 찬양의 기쁨

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, “목사” 부분은 인도자 “성도” 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경부독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 “용서”는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다